

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.04

"Cobra Kai Never Dies"

Eine von Daniels Werbetafeln ist unkenntlich gemacht. Miguels Mutter verbietet ihm, weiterhin Karateunterricht zu nehmen. Johnny erfährt, dass Robby die Schule geschwänzt hat.

Geschrieben von:

Jason Belleville

Regie:

Jennifer Celotta

Sendetermin:

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Eli
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Diora Baird	...	Shannon
David Shatraw	...	Tom Cole
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Bo Mitchell	...	Brucks
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dan Ahdoot	...	Anoush
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Linda Boston	...	Mrs. Jenkins
Rose Bianco	...	Rosa
Brian Kurlander	...	PJ
Emily Dunlop	...	Alexis
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz
David Kronawitter	...	Customer
Alex Zuko	...	Copy Store Guy
Euseph Messiah	...	Terry
Kwajalyn Brown	...	Sheila

1  
00:00:13 --> 00:00:15  
Das Ding ist abgestürzt.

2  
00:00:15 --> 00:00:19  
Mit unseren Urlaubsfotos,  
Hochzeitsfotos. Meine Frau ist sauer.

3  
00:00:19 --> 00:00:21  
Tut mir leid.  
Mal sehen, was wir tun können.

4  
00:00:25 --> 00:00:27  
Der 15-Zoller, ein tolles Gerät.

5  
00:00:27 --> 00:00:30  
Ich bekomme 20 davon pro Tag.  
Ich kümmere mich drum.

6  
00:00:30 --> 00:00:32  
-Danke.  
-Kein Problem.

7  
00:00:32 --> 00:00:34  
Es könnte allerdings etwas dauern,

8  
00:00:34 --> 00:00:37  
weil diese Logikplatinen  
den ATX-Formfaktor verwenden,

9  
00:00:38 --> 00:00:40  
der komplizierter ist als Neo-ITX...

10  
00:00:40 --> 00:00:42  
Wissen Sie, ich gehe zu Starbucks

11  
00:00:42 --> 00:00:44  
und komme in einer Stunde wieder.

12  
00:00:44 --> 00:00:45  
Das klingt gut.

13

00:00:46 --&gt; 00:00:49

Und das Passwort?  
Um mich einzuloggen.

14

00:00:49 --&gt; 00:00:50

Es ist... "Passwort".

15

00:00:52 --&gt; 00:00:54

Keine Sorge, ich habe "1234".

16

00:00:54 --&gt; 00:00:55

Alles klar.

17

00:00:55 --&gt; 00:00:58

Danke, dass Sie das machen, Eduardo.

18

00:00:58 --&gt; 00:00:59

Sie retten mich.

19

00:00:59 --&gt; 00:01:00

Mach ich gern.

20

00:01:14 --&gt; 00:01:15

Yo, Robby, was haben wir?

21

00:01:15 --&gt; 00:01:16

15-Zoller.

22

00:01:17 --&gt; 00:01:18

Geil

23

00:01:22 --&gt; 00:01:24

Danke, Eddie. Dein Anteil kommt.

24

00:01:25 --&gt; 00:01:28

Drei Leute würden 400 zahlen,  
ohne Fragen zu stellen.

25

00:01:30 --> 00:01:31  
Oh Mann.

26

00:01:31 --> 00:01:35  
Lass jeden die Hälfte zahlen  
und gib es dem, der zuerst kommt.

27

00:01:38 --> 00:01:39  
Und die anderen?

28

00:01:40 --> 00:01:42  
Die haben Pech.

29

00:01:43 --> 00:01:43  
Komm.

30

00:01:59 --> 00:02:02  
KÄMPFEN LERNEN!  
BEI COBRA KAI

31

00:02:05 --> 00:02:06  
Willst du Karate machen?

32

00:02:07 --> 00:02:08  
Nein.

33

00:02:09 --> 00:02:11  
Das ist mein Scheißvater.

34

00:02:14 --> 00:02:16  
Los, hauen wir ab.

35

00:02:30 --> 00:02:31  
Oh, Miguelito!

36

00:02:32 --> 00:02:35  
Sie halten sich von meinem Sohn fern,  
ist das klar?

37

00:02:36 --> 00:02:38

Ich hätte mich nie einmischen sollen.

38

00:02:38 --> 00:02:40  
Nein! Cobra Kai stirbt nie!

39

00:02:51 --> 00:02:53  
WIR KICKEN DIE KONKURRENZ WEG

40

00:02:56 --> 00:02:58  
Was grinst du so?

41

00:03:06 --> 00:03:07  
Hey, Mann.

42

00:03:09 --> 00:03:10  
Tauschen wir Dosen?

43

00:03:15 --> 00:03:18  
Hey, Sam.  
Es gibt Bananen-Schoko-Pfannkuchen.

44

00:03:18 --> 00:03:19  
Oh, cool!

45

00:03:21 --> 00:03:24  
Lass deiner Schwester was übrig,  
sie liebt die so.

46

00:03:24 --> 00:03:26  
Und ich mag keine Pfannkuchen?

47

00:03:26 --> 00:03:28  
Los, Sam, du verpasst was.

48

00:03:31 --> 00:03:33  
Cool, Pfannkuchen-Taco.

49

00:03:33 --> 00:03:35  
Also bitte.

50  
00:03:36 --> 00:03:37  
Ernsthaft?

51  
00:03:40 --> 00:03:41  
Sam!

52  
00:03:59 --> 00:04:00  
Hey, Schatz.

53  
00:04:00 --> 00:04:04  
-Hey, bist du bald da?  
-Ja. Entschuldige die Verspätung.

54  
00:04:04 --> 00:04:07  
Ich wollte mit Sam reden,  
aber sie weicht aus.

55  
00:04:07 --> 00:04:10  
-Sie hasst mich wohl.  
-Sie ist ein Teenager.

56  
00:04:10 --> 00:04:13  
Du hast sie vor ihrem Freund blamiert.  
Klar hasst sie dich.

57  
00:04:14 --> 00:04:18  
Ich wollte dich nur  
auf die Werbetafel vorbereiten.

58  
00:04:19 --> 00:04:21  
Heilige Scheiße, die ist riesig.

59  
00:04:22 --> 00:04:25  
Tom Cole kompensiert eindeutig etwas,  
oder?

60  
00:04:26 --> 00:04:27  
Oh, nein.

61  
00:04:27 --> 00:04:29

Nein, ich meine unsere Werbetafel.

62

00:04:29 --> 00:04:31  
Wieso? Was ist mit unser...

63

00:04:35 --> 00:04:36  
Huren...

64

00:04:36 --> 00:04:38  
Wir unterstützen die Polizei.

65

00:04:38 --> 00:04:42  
Wir spenden jedes Jahr.  
Also finden Sie diesen Abschaum.

66

00:04:42 --> 00:04:45  
Verzeihung,  
geben Sie uns eine Minute? Danke.

67

00:04:45 --> 00:04:48  
Wenn sie wegen Schmierereien  
alle verhaften,

68

00:04:48 --> 00:04:51  
haben sie bald  
keine Zellen für Mörder.

69

00:04:51 --> 00:04:53  
Aber sie können ihn dennoch suchen.

70

00:04:53 --> 00:04:56  
Du bist aufgebracht,  
aber denk nicht daran.

71

00:04:56 --> 00:04:57  
Denk einfach positiv.

72

00:04:57 --> 00:05:00  
Positiv?  
Ich habe einen Schwanz im Mund.

73

00:05:00 --> 00:05:04  
Ja. Und du bläst zum Angriff  
auf die Konkurrenz.

74

00:05:05 --> 00:05:07  
Niemand wird das bemerken.

75

00:05:07 --> 00:05:09  
Die hängt da extra  
wegen des Verkehrs.

76

00:05:09 --> 00:05:13  
Okay, nehmen wir mal an,  
alle Leute sehen es.

77

00:05:13 --> 00:05:15  
-Okay.  
-Niemand erkennt dich.

78

00:05:15 --> 00:05:17  
-Echt?  
-Man sieht nur den Pimmel.

79

00:05:17 --> 00:05:19  
Die Werbetafel gehört jetzt ihm.

80

00:05:19 --> 00:05:21  
Im Vorbeifahren erkennt dich keiner.

81

00:05:21 --> 00:05:24  
Habt ihr die Werbetafel gesehen? Köstlich.

82

00:05:25 --> 00:05:27  
-Wir übermalen sie.  
-Gute Idee.

83

00:05:28 --> 00:05:29  
Hier.

84

00:05:29 --> 00:05:31

Halt das an die Rippen.

85

00:05:34 --> 00:05:35

Oh, danke.

86

00:05:35 --> 00:05:38

Miggy,  
warum sagst du mir nicht, wer das war?

87

00:05:38 --> 00:05:40

Die Schule kann dich beschützen.

88

00:05:41 --> 00:05:43

-Das macht alles schlimmer.  
-Als das?

89

00:05:43 --> 00:05:46

Ja. Würde ich weitertrainieren,  
könnte ich...

90

00:05:46 --> 00:05:46

Nein.

91

00:05:47 --> 00:05:51

Sensei Lawrence ist nicht schuld.  
Ich war nicht bereit.

92

00:05:51 --> 00:05:52

Nein. Kein Karate mehr.

93

00:05:53 --> 00:05:57

Carmen, wo liegt das Problem?  
Er hat etwas gefunden, das er gern tut.

94

00:05:57 --> 00:05:58

Danke.

95

00:05:58 --> 00:06:00

-Sieh ihn dir an.  
-Ich sehe ihn.

96

00:06:00 --> 00:06:02  
Er braucht Training, richtig?

97

00:06:03 --> 00:06:07  
-Hände oben, Kopf schützen.  
-Dieser Mann ist ein schlechter Einfluss.

98

00:06:07 --> 00:06:08  
Du kennst ihn nicht.

99

00:06:08 --> 00:06:09  
Er ist ein Loser.

100

00:06:09 --> 00:06:12  
Er ist kein Loser.

101

00:06:12 --> 00:06:14  
Du kennst ihn nicht.  
Er ist ein super Typ.

102

00:06:24 --> 00:06:26  
-Wer ist da?  
-Mr. Lawrence?

103

00:06:26 --> 00:06:29  
Jenkins hier,  
die Vizedirektorin von Robbys Schule.

104

00:06:29 --> 00:06:31  
Wir sprachen vor zwei Monaten.

105

00:06:31 --> 00:06:33  
Ja. Hallo. Ich erinnere mich.

106

00:06:33 --> 00:06:36  
Tut mir leid,  
falls ich die große Kanutour störe.

107

00:06:38 --> 00:06:39  
-Kanutour?

-Ich finde es toll,

108

00:06:39 --> 00:06:42

wenn Vater und Sohn etwas unternehmen,

109

00:06:43 --> 00:06:46

aber Sie schrieben, es werden zwei Wochen,  
nicht ein Monat.

110

00:06:46 --> 00:06:49

Robby war seit einem Monat nicht da?

111

00:06:49 --> 00:06:51

Am Fluss verliert man schnell  
das Zeitgefühl.

112

00:06:51 --> 00:06:53

Ich wuchs am Mississippi auf.

113

00:06:54 --> 00:06:57

Aber wenn er diese Woche  
nicht wieder da ist,

114

00:06:57 --> 00:06:59

muss er das Jahr vielleicht wiederholen.

115

00:06:59 --> 00:07:01

Er wird da sein. Keine Sorge.

116

00:07:01 --> 00:07:02

Mr. Lawrence?

117

00:07:03 --> 00:07:04

Scheiße.

118

00:07:10 --> 00:07:15

Sensei, ich darf nicht mehr trainieren,  
aber wenn wir vorher ins Dojo gehen...

119

00:07:15 --> 00:07:16

Du raffst es nicht.

120  
00:07:16 --> 00:07:18  
Es gibt kein Dojo.

121  
00:07:19 --> 00:07:20  
Ich schlieÙe.

122  
00:07:20 --> 00:07:21  
Es ist vorbei.

123  
00:07:22 --> 00:07:24  
Was wird aus mir? Ich brauche Sie.

124  
00:07:24 --> 00:07:27  
Tut mir leid, Kleiner. Ich muss los.

125  
00:07:32 --> 00:07:33  
Hallo. Mikro-Test.

126  
00:07:33 --> 00:07:34  
Was ich noch sagen...

127  
00:07:35 --> 00:07:37  
Hey, Schweinchen.

128  
00:07:37 --> 00:07:38  
Oink, oink.

129  
00:07:43 --> 00:07:44  
Hey.

130  
00:07:45 --> 00:07:46  
Wie geht's?

131  
00:07:46 --> 00:07:47  
Es geht viral.

132  
00:07:48 --> 00:07:49

Was denkst du?

133

00:07:49 --> 00:07:50  
Cheeto-Schwein!

134

00:07:50 --> 00:07:53  
Sie sind gemein,  
aber sie vergessen schnell.

135

00:07:53 --> 00:07:56  
Na ja, ich werde es nicht vergessen.

136

00:07:59 --> 00:08:01  
Hey, Miss Piggy.

137

00:08:01 --> 00:08:03  
Hey, da ist mein Mädchen.

138

00:08:05 --> 00:08:05  
Hey.

139

00:08:06 --> 00:08:07  
Hey. Was ist los?

140

00:08:08 --> 00:08:10  
-Nichts.  
-Ich hab die Kinokarten.

141

00:08:10 --> 00:08:12  
-Ich zwinge dich nicht.  
-Ich hab Lust.

142

00:08:12 --> 00:08:15  
Du weißt, dass es um Liebe und Tod geht?

143

00:08:18 --> 00:08:20  
-Ja, ich mag tragischen Kram.  
-Wirklich?

144

00:08:20 --> 00:08:23

Du darfst nur nicht lachen,  
wenn ich heule.

145

00:08:28 --> 00:08:30  
Ich muss los,  
aber wir sehen uns später.

146

00:08:30 --> 00:08:32  
-Ich freu mich.  
-Ich auch.

147

00:08:35 --> 00:08:38  
SAM, ES TUT MIR LEID.  
KÖNNEN WIR REDEN?

148

00:08:38 --> 00:08:40  
Komm schon, Sam.

149

00:08:41 --> 00:08:44  
Hast du Mittagessen für alle bestellt?

150

00:08:45 --> 00:08:48  
-Nein.  
-Du hast angeblich 100 Würstchen bestellt.

151

00:08:51 --> 00:08:53  
Darf ich mal sehen?

152

00:08:55 --> 00:08:56  
Was ist hier los?

153

00:08:56 --> 00:08:58  
Es ist von Cole's on Van Nuys.

154

00:08:59 --> 00:09:01  
Tom Cole, dieser Drecksack.

155

00:09:02 --> 00:09:06  
Als Hinweis steht hier, dass du  
deine Würste lang und dick magst.

156

00:09:06 --> 00:09:08  
Ob der Penis Coles Werk ist?

157

00:09:08 --> 00:09:10  
Wer weiß? Hauptsache Gratis-Essen.

158

00:09:11 --> 00:09:13  
-Also, ich habe keinen Hunger.  
-Okay.

159

00:09:13 --> 00:09:16  
-Hi, Boss.  
-Hi. Wie läuft es? Ich will es sehen.

160

00:09:16 --> 00:09:19  
Ich will nicht lügen, es gab Probleme.

161

00:09:19 --> 00:09:21  
Ist das mein Cousin? Gib ihn mir.

162

00:09:22 --> 00:09:25  
Was geht ab, Mann?  
Ein schöner Tag hier im Valley.

163

00:09:25 --> 00:09:26  
Wir holen später Bier.

164

00:09:26 --> 00:09:27  
Tun wir nicht.

165

00:09:27 --> 00:09:29  
Zeig mir das Plakat.

166

00:09:30 --> 00:09:33  
Also, wir schaffen hier einiges.

167

00:09:34 --> 00:09:36  
-Man fängt in der Mitte an!  
-Mitte?

168

00:09:36 --> 00:09:38  
Hast du schon mal gestrichen?

169

00:09:38 --> 00:09:42  
Für gerade Linien  
macht man es von außen nach innen.

170

00:09:42 --> 00:09:44  
Wir sehen aus wie die Ghostbusters.

171

00:09:44 --> 00:09:48  
-Muss ich das dulden?  
-Siehst du, was ich hier dulden muss?

172

00:09:48 --> 00:09:49  
Übermalt es einfach.

173

00:09:49 --> 00:09:51  
Ich bin dabei, das wird schon.

174

00:09:52 --> 00:09:54  
Okay, wir machen es auf meine Art..

175

00:09:54 --> 00:09:56  
Ich bin in Hundekacke getreten.

176

00:09:57 --> 00:09:58  
Wie kam ein Hund hier hoch?

177

00:10:05 --> 00:10:08  
Sie ist hübsch,  
aber der Arsch ist unecht, oder?

178

00:10:08 --> 00:10:10  
Spinnst du? Das sind echte Rundungen.

179

00:10:10 --> 00:10:14  
Mann, das sind erstklassige,  
glutenfreie Bio-Arschbacken.

180  
00:10:15 --> 00:10:17  
Ich störe wohl beim Gruppenwachsen.

181  
00:10:18 --> 00:10:19  
Was soll das? Man klopft.

182  
00:10:19 --> 00:10:23  
Das habe ich,  
aber eure Boombox war zu laut.

183  
00:10:23 --> 00:10:26  
-Was ist eine Boombox?  
-Was ist in deinem Gesicht?

184  
00:10:26 --> 00:10:28  
-Ein Schnurrbart.  
-Was willst du?

185  
00:10:28 --> 00:10:31  
Deine Direktorin rief an.  
Ich hörte von unserer Tour.

186  
00:10:33 --> 00:10:37  
Da mein Vater nie was mit mir macht,  
musste ich mir was ausdenken.

187  
00:10:37 --> 00:10:40  
Nächstes Mal entscheidest du,  
wo wir nicht hinfahren.

188  
00:10:41 --> 00:10:42  
Es geht nicht um uns.

189  
00:10:42 --> 00:10:46  
Du sollst in die Schule gehen  
und nicht mit diesen Pennern rumhängen.

190  
00:10:46 --> 00:10:48  
-Fick dich.  
-Fick du dich.

191

00:10:49 --&gt; 00:10:50

Ist deine Mom da?

192

00:10:52 --&gt; 00:10:56

Blöde Frage, natürlich nicht.  
Irgendwo ist bestimmt Happy Hour.

193

00:10:57 --&gt; 00:10:57

Nicht.

194

00:10:58 --&gt; 00:11:00

Rede nicht so über meine Mom.

195

00:11:01 --&gt; 00:11:04

Ich verstehe, dass die Schule nerven kann.

196

00:11:05 --&gt; 00:11:06

Aber dir steht alles offen.

197

00:11:09 --&gt; 00:11:12

Ich kann auch eine Karateschule  
in einer Ladenzeile haben?

198

00:11:16 --&gt; 00:11:18

Es geht nicht um mich, okay?

199

00:11:20 --&gt; 00:11:23

-Du kannst was aus dir machen.  
-Wie dein Kumpel Daniel LaRusso?

200

00:11:24 --&gt; 00:11:26

Er ist halt ein Siegertyp.

201

00:11:28 --&gt; 00:11:29

Wie auch immer.

202

00:11:30 --&gt; 00:11:35

-Geh zur Schule oder nicht, mir egal.  
-Weiß ich, du hast auch lange gebraucht.

203

00:11:35 --> 00:11:38  
-Ich wurde heute informiert.  
-Du hast 16 Jahre gebraucht.

204

00:11:38 --> 00:11:41  
Und mit der Schule bin ich fertig.

205

00:11:42 --> 00:11:45  
Mom ist einverstanden,  
also kannst du gehen.

206

00:11:59 --> 00:12:01  
Das war's also? Kein Karate mehr?

207

00:12:01 --> 00:12:02  
Scheint so.

208

00:12:03 --> 00:12:07  
Es ist wohl besser so.  
Du wurdest langsam zu selbstbewusst.

209

00:12:07 --> 00:12:09  
-Ist das nicht gut?  
-Nein.

210

00:12:09 --> 00:12:12  
Davon kriegst du höchstens ein blaues Auge

211

00:12:12 --> 00:12:15  
und dein Rucksack landet im Müll.

212

00:12:16 --> 00:12:19  
Ich fand es cool,  
wie du dich gegen Kyler wehrtest.

213

00:12:19 --> 00:12:20  
Bist du irre?

214

00:12:20 --> 00:12:21  
Eine Frage:

215

00:12:21 --&gt; 00:12:24

Was wäre die beste Superkraft?

216

00:12:24 --&gt; 00:12:25

-Superstärke.

-Falsch.

217

00:12:25 --&gt; 00:12:26

Unsichtbarkeit.

218

00:12:27 --&gt; 00:12:31

Weit dahinter Superschnelligkeit,  
um weglaufen zu können.

219

00:12:31 --&gt; 00:12:32

Von wem?

220

00:12:33 --&gt; 00:12:34

Vor wem.

221

00:12:35 --&gt; 00:12:38

Du solltest deine Grammatik auffrischen.

222

00:12:38 --&gt; 00:12:39

Wir müssen los.

223

00:12:39 --&gt; 00:12:41

Wo wollt ihr hin? Was für ein Freak.

224

00:12:42 --&gt; 00:12:46

Ach du Kacke, welche Frau würde je  
diesen Scheiß küssen?

225

00:12:46 --&gt; 00:12:47

Scheiße.

226

00:12:47 --&gt; 00:12:49

Lass ihn, Kyler.

227

00:12:52 --&gt; 00:12:53

Was war das?

228

00:12:55 --&gt; 00:12:56

Du hast noch nicht genug?

229

00:12:57 --&gt; 00:12:58

Hä?

230

00:12:59 --&gt; 00:13:00

Ja. Verpiss dich, Mann.

231

00:13:03 --&gt; 00:13:06

-Den brauchst du nicht.

-Nicht in den Müll.

232

00:13:06 --&gt; 00:13:08

Ich hab gerade... ein Joghurt weggeworfen.

233

00:13:08 --&gt; 00:13:10

Ein Creme-Beutel.

234

00:13:19 --&gt; 00:13:21

Das war brutal, Ky.

235

00:13:21 --&gt; 00:13:23

Oh Gott.

236

00:13:23 --&gt; 00:13:24

-Nein.

-Volltrottel.

237

00:13:25 --&gt; 00:13:27

Was für ein Haufen Loser.

238

00:13:27 --&gt; 00:13:29

Er war kurz vorm Heulen.

239

00:13:34 --&gt; 00:13:35

Bis später.

240  
00:13:35 --> 00:13:36  
Miggy!

241  
00:13:38 --> 00:13:39  
Miggy!

242  
00:13:40 --> 00:13:41  
Also gut.

243  
00:13:44 --> 00:13:45  
Überraschung.

244  
00:13:46 --> 00:13:49  
Ich habe mir freigenommen.  
Gehen wir ins Kino.

245  
00:13:49 --> 00:13:50  
Alles, nur kein Karate, hm?

246  
00:13:51 --> 00:13:54  
Komm schon.  
Du kannst M&M's ins Popcorn tun.

247  
00:13:56 --> 00:13:58  
Ich will nach Hause.

248  
00:14:01 --> 00:14:02  
Okay.

249  
00:14:03 --> 00:14:04  
Ab nach Hause.

250  
00:14:08 --> 00:14:10  
Erwähnt nicht die Werbetafel.

251  
00:14:10 --> 00:14:13  
-Heikles Thema.  
-Entschuldigt die Verspätung.

252

00:14:13 --> 00:14:15  
Ihr habt sicher gesehen, dass...

253

00:14:15 --> 00:14:16  
Haben wir nicht.

254

00:14:20 --> 00:14:22  
Also, Marketing.

255

00:14:22 --> 00:14:24  
Daniel und ich freuen uns auf eure Ideen.

256

00:14:24 --> 00:14:27  
Wir wollten unsere Werbung  
eh überarbeiten.

257

00:14:27 --> 00:14:30  
Ich muss sagen, unser Job ist leichter,

258

00:14:30 --> 00:14:34  
wenn das Unternehmen  
schon ein gutes Branding hat.

259

00:14:34 --> 00:14:36  
Der Karate-Gag ist fantastisch.

260

00:14:36 --> 00:14:38  
Nun, das ist kein Gag.

261

00:14:38 --> 00:14:42  
Wir verwenden Karate in der Werbung,  
denn früher war Karate im Valley

262

00:14:42 --> 00:14:46  
wie Football in Texas,  
und Daniel war Champion.

263

00:14:46 --> 00:14:49  
Es hat einen persönlichen Touch,

wie die Bonsais.

264

00:14:49 --> 00:14:52  
Aber wenn es wie ein Gag wirkt,  
sollten wir es ändern.

265

00:14:53 --> 00:14:55  
Tom Cole verwendet keine Gags.

266

00:14:55 --> 00:14:58  
Hat Bobby nicht  
"Yankee Doodle" für Tom gemacht?

267

00:14:58 --> 00:15:00  
Es ist auf dem gemeinsamen Laufwerk.

268

00:15:00 --> 00:15:02  
Aber ihr habt nichts gesehen.

269

00:15:07 --> 00:15:08  
Hier der Patriot Tom Cole.

270

00:15:08 --> 00:15:12  
Wenn ich nicht gegen die Briten  
um Ihre Freiheit kämpfe,

271

00:15:12 --> 00:15:15  
kämpfe ich für Sie um großartige  
amerikanische Angebote.

272

00:15:16 --> 00:15:18  
Und da ich unsere Heimat liebe,

273

00:15:18 --> 00:15:23  
schenke ich jedem Neukunden  
einen dürrefesten Kaktus.

274

00:15:23 --> 00:15:24  
In dieser Trockenzeit

275

00:15:24 --> 00:15:27  
ist das die einzige Pflanze,  
die man verantworten kann.

276  
00:15:27 --> 00:15:30  
Eine starke, amerikanische Pflanze

277  
00:15:30 --> 00:15:33  
von einem starken Amerikaner:  
mir, Tom Cole.

278  
00:15:33 --> 00:15:35  
Cole's on Van Nuys.

279  
00:15:35 --> 00:15:37  
Wer nicht kommt, wird erschossen.

280  
00:15:47 --> 00:15:48  
Also, wir melden uns.

281  
00:15:51 --> 00:15:53  
Das ist ein interner Audit.

282  
00:15:53 --> 00:15:55  
Klar, ein externer Audit ist ähnlich,

283  
00:15:55 --> 00:16:00  
aber du kannst dir sicher denken,  
dass viel mehr auf dem Spiel steht.

284  
00:16:00 --> 00:16:01  
Ich öde dich nicht an?

285  
00:16:01 --> 00:16:03  
Nein.

286  
00:16:03 --> 00:16:07  
Das ist alles sehr... faszinierend.

287  
00:16:07 --> 00:16:11

Ich liebe nämlich Zahlen.  
Die sagen einem einfach alles.

288

00:16:11 --> 00:16:13  
-Sie sind irgendwie sexy.  
-Oh Mist.

289

00:16:15 --> 00:16:16  
Hi, Johnny.

290

00:16:16 --> 00:16:19  
Wow, was für eine nette Überraschung.

291

00:16:19 --> 00:16:20  
Ich rief achtmal an.

292

00:16:21 --> 00:16:23  
Dann checkte ich die üblichen Orte.

293

00:16:24 --> 00:16:27  
Weißt du was, PJ?  
Besorg uns einen Tisch, ich komme nach.

294

00:16:27 --> 00:16:31  
Prima. Weißt du was?  
Ich bestelle uns ein Dutzend Austern.

295

00:16:31 --> 00:16:33  
Ist das nicht aufmerksam?

296

00:16:35 --> 00:16:36  
Verzeihung.

297

00:16:39 --> 00:16:42  
-Was tust du hier?  
-Das sollte ich dich fragen.

298

00:16:42 --> 00:16:46  
Solltest du nicht bei deinem Sohn sein,  
statt dich einladen zu lassen?

299

00:16:46 --&gt; 00:16:50

Damit du es weißt,  
ich bin hier wegen einer Barfrau-Stelle.

300

00:16:50 --&gt; 00:16:51

Ja, bestimmt.

301

00:16:51 --&gt; 00:16:53

-Wann fängst du an?  
-Klappe, Terry.

302

00:16:53 --&gt; 00:16:57

Weißt du, dass unser Sohn  
in deiner Wohnung die Schule schwänzt

303

00:16:57 --&gt; 00:16:59

und mit Freunden kiffst?

304

00:16:59 --&gt; 00:17:02

Das wäre das erste Mal,

305

00:17:02 --&gt; 00:17:05

dass du weißt, wo dein Sohn ist,  
also gratuliere ich.

306

00:17:05 --&gt; 00:17:07

Hey, Süße.

307

00:17:07 --&gt; 00:17:09

-Unser Tisch wartet.  
-Okay.

308

00:17:09 --&gt; 00:17:12

Tut mir leid, wir wollen essen.  
Verzeihung.

309

00:17:12 --&gt; 00:17:14

Ein Tipp:  
Ohne Nachtschiff bläst sie dir keinen.

310

00:17:16 --> 00:17:18  
Okay, klärt das erst.

311  
00:17:18 --> 00:17:20  
-Ich warte.  
-Ja, wir klären das.

312  
00:17:23 --> 00:17:25  
Robby darf die Schule abbrechen?

313  
00:17:26 --> 00:17:29  
Ich kann den Jungen  
zu nichts mehr zwingen.

314  
00:17:29 --> 00:17:31  
Ich könnte ihn dazu zwingen.

315  
00:17:31 --> 00:17:32  
Okay. Ja, klar.

316  
00:17:33 --> 00:17:37  
Du wirst für ihn sorgen,  
du bist ja so ein fähiger Vater.

317  
00:17:37 --> 00:17:40  
-Zumindest gebe ich ihn nicht auf.  
-Läber nicht, Johnny.

318  
00:17:40 --> 00:17:43  
Du hast am ersten Tag aufgegeben.

319  
00:17:43 --> 00:17:44  
Am ersten Tag.

320  
00:17:44 --> 00:17:47  
Ich war da,  
als er Pfeiffersches Drüsenfieber hatte.

321  
00:17:47 --> 00:17:49  
Ich war für ihn da,

322

00:17:49 --> 00:17:52  
als er sich in der Halfpipe  
das Handgelenk brach.

323

00:17:52 --> 00:17:53  
Wo warst du damals?

324

00:17:53 --> 00:17:57  
-Jetzt bin ich hier.  
-Es ist zu spät, Johnny.

325

00:17:57 --> 00:17:59  
Es gibt kein Ausbessern.

326

00:18:02 --> 00:18:03  
Alles okay?

327

00:18:04 --> 00:18:06  
Hier soll es  
fabelhaften Apfelkuchen geben.

328

00:18:08 --> 00:18:12  
Und Ihre Hotelgäste  
werden das Entertainmentsystem lieben.

329

00:18:12 --> 00:18:16  
Wollen Sie die gesamte Flotte  
auf einmal erneuern

330

00:18:16 --> 00:18:17  
oder nach und nach?

331

00:18:18 --> 00:18:19  
Schöner Wagen.

332

00:18:20 --> 00:18:25  
Aber lesen Sie das Kleingedruckte,  
der Inhaber liebt versteckte Zusatzkosten.

333

00:18:25 --> 00:18:30

Vorbereitung, erweiterte Garantie.  
Die zocken hier ab, wie sie können.

334

00:18:31 --> 00:18:32  
Hey, Dan.

335

00:18:32 --> 00:18:34  
Entschuldigen Sie mich kurz?

336

00:18:34 --> 00:18:38  
Trinken Sie einen Boba-Tee.  
Angela, zeigst du ihr den Boba?

337

00:18:42 --> 00:18:43  
Wie war das Essen?

338

00:18:43 --> 00:18:47  
-Ich habe deinen neuen Spot gesehen.  
-Und? Was meinst du?

339

00:18:47 --> 00:18:50  
Du hast meine Pflanzen-Idee geklaut  
und angedeutet,

340

00:18:51 --> 00:18:52  
ich würde Wasser verschwenden.

341

00:18:53 --> 00:18:57  
Außerdem hast du angedeutet,  
ich sei irgendwie unpatriotisch.

342

00:19:00 --> 00:19:03  
Weißt du, was patriotisch ist?  
Redefreiheit.

343

00:19:03 --> 00:19:05  
Ich mache nur das Gleiche wie du.

344

00:19:05 --> 00:19:10  
Ich bin kein Revolutionssoldat,  
und du bist kein Karate-Typ.

345

00:19:10 --&gt; 00:19:13

Ich war zweifacher All-Valley-Champion.

346

00:19:13 --&gt; 00:19:15

Wow! Habt ihr das gehört?

347

00:19:15 --&gt; 00:19:18

Hier ist ein Karate-Champ.  
Ich sollte zittern.

348

00:19:24 --&gt; 00:19:25

Komm schon, Dan.

349

00:19:25 --&gt; 00:19:27

Das war nur Spaß.

350

00:19:27 --&gt; 00:19:30

Du kriegst einen Boba.  
Angela, hol LaRusso einen Boba.

351

00:19:30 --&gt; 00:19:32

Nein, danke, Angela.

352

00:19:33 --&gt; 00:19:36

Ich wollte dir nur sagen,  
du sollst mich in Ruhe lassen.

353

00:19:36 --&gt; 00:19:39

Ich habe viel zu tun,  
darauf kann ich verzichten.

354

00:19:40 --&gt; 00:19:42

Hey, tut mir leid, Dan.

355

00:19:42 --&gt; 00:19:45

Die Rivalität  
lässt uns manchmal übertreiben.

356

00:19:46 --&gt; 00:19:48

Hey, hör mal.

357

00:19:48 --> 00:19:52  
Das Valley ist groß genug  
für zwei Autokönige. Stimmt's?

358

00:19:53 --> 00:19:55  
Willst du sicher keinen Boba?

359

00:19:56 --> 00:19:58  
Nein.

360

00:19:59 --> 00:19:59  
Danke.

361

00:20:00 --> 00:20:04  
Die Schwänze  
haben dich bestimmt vollgestopft.

362

00:20:08 --> 00:20:09  
Ich liebe dein Plakat.

363

00:20:22 --> 00:20:24  
Ich verstehe das nicht.

364

00:20:24 --> 00:20:26  
Der Arzt sagte,  
es könnte funktionieren.

365

00:20:27 --> 00:20:29  
Ich gebe dir eine meiner Lungen.

366

00:20:29 --> 00:20:31  
Nein, das ist zu riskant.

367

00:20:31 --> 00:20:34  
Außerdem hast du mir  
schon dein Herz gegeben.

368

00:20:34 --> 00:20:36

Das ist so traurig, oder?

369

00:20:37 --> 00:20:38  
Schau einfach weiter.

370

00:20:39 --> 00:20:41  
Wir müssen den Film nicht schauen.

371

00:20:45 --> 00:20:46  
Was ist los?

372

00:20:47 --> 00:20:49  
Ich hab das in der Bibliothek gesehen.

373

00:20:50 --> 00:20:53  
Dünnschiss und der Typ mit der Lippe?

374

00:20:53 --> 00:20:55  
Wir ziehen die nur auf.  
Wir sind Freunde.

375

00:21:09 --> 00:21:10  
Kyler, hör auf.

376

00:21:13 --> 00:21:14  
Sam.

377

00:21:15 --> 00:21:17  
Ich sagte, hör auf.

378

00:21:20 --> 00:21:21  
Ruhe.

379

00:21:32 --> 00:21:33  
Ja.

380

00:21:35 --> 00:21:36  
Sieh dir das an.

381

00:21:36 --> 00:21:37  
Das ist nur für uns.

382  
00:21:58 --> 00:21:59  
Bitte nicht zumachen.

383  
00:22:00 --> 00:22:01  
Schauen Sie...

384  
00:22:02 --> 00:22:04  
Ich weiß, ich war nicht für ihn da.

385  
00:22:05 --> 00:22:07  
Ich enttäuschte ihn und Sie.

386  
00:22:09 --> 00:22:11  
Ich kann nichts ausbessern,

387  
00:22:12 --> 00:22:13  
aber er ist...

388  
00:22:15 --> 00:22:17  
...der Einzige,  
der mich nicht aufgegeben hat.

389  
00:22:19 --> 00:22:21  
Ich gebe ihn auch nicht auf.

390  
00:22:23 --> 00:22:25  
Ich habe viel vermasselt,

391  
00:22:26 --> 00:22:27  
aber wenn er wiederkommt,

392  
00:22:29 --> 00:22:31  
enttäusche ich ihn nicht.

393  
00:22:31 --> 00:22:32  
Versprochen.

394  
00:22:39 --> 00:22:41  
Okay? Denken Sie bitte darüber nach.

395  
00:22:54 --> 00:22:55  
Ich mag ihn.

396  
00:23:00 --> 00:23:02  
Kinder, Frühstück.

397  
00:23:07 --> 00:23:10  
Bist du immer noch sauer wegen Cole?

398  
00:23:10 --> 00:23:12  
Nein, das habe ich geregelt.

399  
00:23:13 --> 00:23:15  
Ich würde das hier auch gern regeln.

400  
00:23:16 --> 00:23:18  
Sie kann nicht ewig schmollen.

401  
00:23:20 --> 00:23:22  
-Hey, Kumpel.  
-Trockene Toastbrötchen?

402  
00:23:22 --> 00:23:25  
Sind wir in Afghanistan?  
Ich nehme einen Burrito.

403  
00:23:25 --> 00:23:27  
Das ist kein Restaurant.

404  
00:23:31 --> 00:23:33  
Morgen, Schatz.

405  
00:23:33 --> 00:23:34  
Morgen.

406  
00:23:36 --> 00:23:38

Keine Bananen-Pfannkuchen heute?

407

00:23:40 --> 00:23:41

Machst du Witze?

408

00:23:42 --> 00:23:46

Ich haue gleich ein paar in die Pfanne.

409

00:23:46 --> 00:23:50

-Ich dachte, es ist kein Restaurant.

-Iss dein Brötchen.

410

00:23:50 --> 00:23:53

Sam, das Wochenende wird wieder heiß.

411

00:23:53 --> 00:23:56

Vielleicht willst du Kyler  
zum Baden einladen?

412

00:23:56 --> 00:23:58

Kyler kommt nicht mehr.

413

00:24:00 --> 00:24:02

Oh, tut mir leid, Schatz.

414

00:24:02 --> 00:24:03

Oh, das ist schade.

415

00:24:03 --> 00:24:07

-Das war schlecht gespielt.

-Gespielt? Wer spielt hier?

416

00:24:07 --> 00:24:10

Das ist mein trauriges Gesicht.

Es ist sehr traurig.

417

00:24:28 --> 00:24:29

Ich darf kommen.

418

00:24:30 --> 00:24:31

-Wirklich?

-Ja.

419

00:24:32 --> 00:24:33  
Wenn das Dojo noch läuft.

420

00:24:36 --> 00:24:37  
Vorläufig schon.

421

00:24:39 --> 00:24:42  
Aber bist du bereit für die nächste Stufe?

422

00:24:43 --> 00:24:44  
Ja, Sensei.

423

00:24:44 --> 00:24:47  
Du wurdest vermöbelt,  
weil dir Verteidigung fehlte.

424

00:24:47 --> 00:24:50  
Ich bringe dir die beste Verteidigung bei.

425

00:24:52 --> 00:24:53  
Die beste Verteidigung...

426

00:24:57 --> 00:24:58  
...ist der Angriff.

427

00:25:11 --> 00:25:15  
DER AUTOHÄNDLER NR. 1 IM VALLEY

428

00:25:17 --> 00:25:18  
Da ist es ja.

429

00:25:21 --> 00:25:22  
Guten Morgen.

430

00:25:23 --> 00:25:25  
Hey Leute, sehr gute Arbeit.

431

00:25:26 --&gt; 00:25:28

Hey, Daniel, ich muss dir etwas zeigen.

432

00:25:29 --&gt; 00:25:30

Was gibt es?

433

00:25:31 --&gt; 00:25:33

Die lagen oben auf der Werbetafel.

434

00:25:34 --&gt; 00:25:35

Das ist der Typ aus der Schule?

435

00:25:36 --&gt; 00:25:38

Dieser Wichser  
hat unseren Namen beschmutzt.

436

00:25:39 --&gt; 00:25:41

Das lässt du dir gefallen?

437

00:25:41 --&gt; 00:25:43

-Bleib ruhig.

-Nein.

438

00:25:43 --&gt; 00:25:46

Ich dachte, es war ein harmloser Spaß.  
Das ist nicht lustig.

439

00:25:46 --&gt; 00:25:48

Was unternehmen wir dagegen?



**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

